

# **Sámikopiija**

**2019 jahkedieđáhus**

**2020 bušeahtta**

\*

**Årsmelding 2019**

**Budsjett 2020**

## **1 MIELLAHTTOSEARVVIT**

SÁLAS	Sámi lágádus- ja aviisasearvi
SL	Sámi Lávdi (teahtersearvi)
SDS	Sámi Dáiddačehpiid Searvi
SGS	Sámi Girječálliid Searvi
SFS	Sámi fágagirjjálaš čálliid- ja jorgaleaddjiidsearvi
SK	Sámi Komponisttat
SJS	Sámi Journalisttaid Searvi

## **2 LUOHTTÁMUŠOLBMOT**

### **2.1 Ovddastusgoddi**

Jodiheaddji: Harald Gaski, SFS  
Sadjásašjodiheaddji: Anders Somby, SK

### **2.2 Stivra/persovnnalaš sadjásaččaiguin**

Trond Are Anti, SFS, jodiheaddji  
Marit Alette Utsi, SÁLAS, sadjásašjodiheaddji  
Siri Broch Johansen, SGS  
Ingunn Utsi, SDS  
Inga Márjá Steinfjell SJS  
Golbma vuosttas dahket bargolávdegotti.

#### **Sadjásaččat:**

Magnus Vuolab, SK, Trond Are Anti sadjásaš  
Karen Anne Buljo, SGS, Inga Márjá Steinfjell sadjásaš  
Svein Nordsletta, SÁLAS, Marit Alette Utsi, sadjásaš  
Nils Johan Vars, SJS, Ingunn Utsi sadjásaš  
Marit Mikkelsdatter Eira Murud, SFS, Siri Broch Johansen sadjásaš

### **2.3 Rehketdoallodárkkisteaddji**

Revisjonsfirma ES Revisjon, Harstad.

### **2.4 Bággosoabadallannammagoddi**

Ii nammaduvvon

## **3 HÁLDDAHUS**

Stivrras lea soahpamuš ČálliidLágádusain oastit čállingottebálvalusaid. Soahpamuššii gullá Sámikopijja hálddahusa jodihit ja rehketdoallo-ovddasvástádus. Hálddahusa čujuhus: Fitnodatgeaidnu 13, 9730 Kárásjohka.

## **4 DOAIMMAT**

### **4.1 Stivračoahkkimat**

Ovddastusgottečoahkkimiid gaskkas ii leat stivra čoahkkinastán fysalaččat, lea jodiheaddji ja čállingoddi gulahallan. Erenoamáš korona sivas lea stivra ja ovddastusgottejodiheaddji gulahallan e-poastta bokte 2019 buhtadusruda juogadeami ja 2020 Ovddastusgottečoahkkima maŋideami birra. Buhtadusruda juogadeamis mearridii stivra evttohit servviide juogadeami soabadallančoahkkima haga. Vuodđun čállingotti juogadeami evttohus.

### **4.2 Sámikopijja Davviriikkalaččat**

#### **4.2.1 Vuoruheapmi**

Stivra lea ain ráddjen Sámikopijja doaimmaid. Maŋemuš jagiid lea ain stivra/čállingoddi vuosttamuzžan čuvvon mielde mii dáhpuhuvvá riikkaidgaskasaččat vuoignaduoji hástalusaid ektui, ja dan suddjema goziheami, erenoamážit neahttamáilmmis. Dán oktavuodas Sámikopijja dorvvasta Davviriikkaid organisašuvnnaid ja IFRRO fuolalaš doaimmaide. Dáid bokte oažžu maiddái Sámikopijja dárbašlaš dieđuid. Son gii áinnas háliida eambo dieđu vuoigatvuoda diliid birra riikkaid gaskasaš dásis, sáhtta gávdnat dieđuid davviriikkaid organisašuvnnaid neahttasiidduin ja maiddái

WIPO ja IFRRO neahttasiiduin. Duot guokte mañemuš diehtogáldu gal eaktuda erenoamáš buorre eñgelasgiela máhtu.

#### 4.2.2 Davviriikkaid Sámekonvenšuvdna

Sámekonvenšuvdna dohkkehanproseassa ii leat olus ovdánan mañemuš jagi. Dasa lea sivvan goit dat go Sámedikkiit eai leat ollen ovttaoaivilii mo bargat ovddiduvvon evttohusain. Sámi kopijija áddejupmi lea dat ahte Sámedikkiid ráđđeaddit leat buktán vuostálas oaiviliid. Sámediggi Norggas lea sin ráđđeaddiin ožžon dakkár ráđi ahte sáhttet dohkket evttohusa, ja áššediehttit geain Sámediggi Suomas lea dáhtton ráđiid leat fas ávžžuhan ahte eai galgga dohkkehit evttohusa. Sámi parlamentáralaš ráđđi galggašii goit bargat áššiin.

#### 4.2.3 Davviriikkalaš Stuoračoahkkinn

Sámi kopijija ii oassálastán 2019 Davviriikkalaš čoahkkimii. Mii eat moatte jahkái leamaš dáid čoahkkimiin. Stivra lea gal váldán vuhtii Ovddastusgotti moatti jagi dassái rávvagiid das ahte berre vuoruhit riikkaidgaskasaš oktavuodaid.

### 4.4 WIPO

#### 4.4.1 Sámi kopijija ovddasteapmi

Sámi kopijija ii oassálastán 2019 WIPO "Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore" čoahkkimiin Genevas. Čoahkkimiid joatka lea soabadallat artihkalteavsttaid maiguin leat bargan 2009 rájes.

#### 4.4.2 WIPO áigumuš

WIPO áigumuš lea leamaš dat ahte áiggi mielde galggašii ásahuvvot riikkaidgaskasaš ortnet man bokte dohkkehit dan ahte ee. eamiálbmogiid árbevirolaš máhttu dárbaša suoji lobihis gávppálaš ávkkástallama ektui. Sámi kopijijii lea dattege seamma dehálaš dat, ahte sámi birrasiid dahkat dihtomielalazžan árbevirolaš máhttui. Geahča muđuid 7. kap.

#### 4.4.3 Sámi NGO:at

Earret Sámi kopijija (2004), de lea Sámiráđđi (2001) ja Sámi Parlamentáralaš ráđđi (2011) dohkkehuvvon áicin komitea čoahkkimiid. Norgga Sámediggi lea oassálastán čoahkkimiid Norgga ráđdehusa delegašuvna bokte, mañemuš jagi ii.

### 4.5 IFRRO

Sámi kopijija lea 2006:s rájes leamaš "assosierejuvvon" miellahtun IFRROi. IFRRO maid gohcá WIPO árbevirolaš máhtu ja kultuvrra suddjenprošeavtta. 2019 ii oassálastán Sámi kopijija IFRRO máilbmečoahkkimii. Dan dagai golbma jagi dan ovdal, go čoahkkinn lei Eurohpás. IFRRO oktavuodain bođii dat fuomášupmi ahte Sámi kopijijii dáidá leat dárbašlaš ja ávkin dikšut organisašuvna riikkagaskasaš oktavuodaid. Ovddit jodiheaddji Olav Stokkmo lea ge oalgguhan Sámi kopijija oassálastit IFRRO oktavuodaide, oaivvildeamen ahte dat lea ávkin sámi birrasiid.

## 5 KOPIBUHTADUSA JUOGADEAPMI

### 5.1 2019 soabadallan

Geassemánu 2019 ledje Kárášjogas buhtadusruđaid soabadallamat, čállingotti čielggadeami ja ovddastusgotti seamma beaivvi 2019 bušehtamearrádusa vuodul. Juogaduvvot galggai kr. 1 851 251,-, mii lei buhtadusruhta boahtán Norgga bealde 2018:s. Organisašuvnnat sohpe juogadeami nu mo dás vuolábealde. Dás maiddái mielde guokte ovddit jagiid logut:

Searvi	2017		2018		2019	
SÁLAS	40,12	664.733	39,92	697 721	39,61	733 280
SFS	28,79	477.010	29,73	519 620	30,32	561 298
SJS	8,26	136.857	7,39	129 162	7,38	136 622
SGS	4,12	68.264	4,30	75 155	3,45	63 868
SKS	3,68	60.972	3,83	66 941	3,97	73 494
SDS	15,03	249.026	14,83	259 198	12,77	236 404
SL					2,00	37 025
SUM	100	1.656.862	100	1 747 797	100	1 851 251

Organisašuvnnain eai boahtán mearkkašumit, ja juogadeapmi lei dasto loahpalaš.

## 5.2 SL buhtadus

SL (STS) 2% buhtadus lea ovdal bohtán SDSas ja SGSas. 2010 rájes leat bidjan STS:ii 2% juogakeahthes buhtadusas. Juogakeahthes buhtadus lea guorranan. Ovddeš STS, dál Sámilávdi SL buhtadus maid searvi oáččui 2019 bodii fas SGSas ja SDSas, ja lei 37.025,-.

## 6 ORGANISEREKEAHOTES

1997 buhtadusruda soabadallamiid rájis, 1998 giđa rájis, leat buot sámi vuoignaduodjedahkkit virggálaččat organiserejuvvon. Dat mearkkaša ee. dan ahte sámi vuoignaduodjedahkkit geat eai leat miellahttun ieš guđet servviin, galget servviin gáibidit buhtadusa, jos oaivvildit sis leat vuoigatvuodát vuoignaduodjelága olis. Sámi kopijija ii vástit dáid ovddas.

## 7 HÁSTALUSAT

### 7.1 Áidna eamiálbmotorganisašuvdna

Ain joatkašuvvá WIPO bargu eamiálbmogiid árbevirolaš máhtu ja kultuvrra vuoigatvuoda čuołmmaiguin. Barggu áigodat lea fas guhkiduvvon guvttiin jagiin, 2019 lohppii.

Sámi kopijija lea ain áidna eamiálbmotorganisašuvdna vuoignaduoji várás. Nu mo fuobmá kapihtalis 4.4, de Sámi kopijija oassálastá observatevran WIPO čeahkkimiidda. Sámi kopijija ovddasta dasto Sámi ráđiin, (observatevra 2001 rájes) ja Sámi Parlamentáralaš ráđiin (observatevra 2011 rájes) sámi beroštumiid WIPO bargguin, danin ahte váfistit riikkaidgaskasaš lánkasuoji eamiálbmogiid árbevirolaš máhttui ja kultuvrralaš buktagiidda.

WIPO lándegoddi bargá artihkkaliiguin mat galggašedje mearridit mii galgá gáhttejuvvot, gii oamasta árbevirolaš máhtu ja kultuvrralaš buktagiid mat galggašedje gáhttejuvvot, ja gii dasto galgá oazžut buhtadusa go dat ávkkástallo. Sámi kopijija áiggošii dan sivas váldit ovddasvástádusas sámi bealis, ja resurssaidis olis geahččalit oassálastit lándegotti boahpte čeahkkimiin. Sámi kopijija ja dan miellahttoorganisašuvnnat dihtet bures dan ahte Sámis leat erenoamáš dilid, go leat njeallje našunalstáhta mat galget áimmahuššat ja hálldašit min vuoigatvuodaid. Dan vásihit sámi vuoignaduodjeoamasteaddjit omd. Ruota ja Suoma ektui.

Sámi kopijija šattai 2006:s ”assosierejuvvon” miellahttun IFRROi. Dán riikkaidgaskasaš organisašuvnna bokte sáhttit ee. joatkit min árbevirolaš máhtu suodjaleami doaimmaiguin. Sámi kopijija bušeahhta galgá speadjalastit organisašuvnna riikkaidgaskasaš doaimma.

### 7.2 Árbevirolaš máhtu árvu

#### 7.2.1 Duddjot beroštumi “ruovttus”

Árbevirolaš máhtu ektui leat goit guokte mat berreit hástalat Sámi kopijija. Vuosttas lea dat ahte sámi birrasiin boktit dása stuorit beroštumi. Dát várra buot deháleamos. Jos máhtolašvuoda oamasteaddjiin ii leat dasa beroštupmi, de ii dáidde leat álki nuppiin hástalusain lihkestuvvat.

#### 7.2.2 Vejolaš gáhtten – jos stáhtat eai hálit geatnegahttot

Nubbi hástalus lea ge dat ahte joksat dasa dárbbalaš lágalaš gáhttema boasttu dahje lobihis geavaheami ektui. Sámi kopijija strategiija ferte dasto leat dat ahte leat mielde doaimmain dahkamin sápmelaččaid dihtomiellalažžan sápmelaččaid iežaset árbevieruide, dahje juo ieš vuolggahit relevánta proševttaid main lea seamma ulbmil.

Sámi kopijija lea ain dan doaivagis ahte **Davviriikkaid Sámi konvenšuvdna** čoavddášii daid dárbbuid mat sápmelaččain leat Davviriikkaid ektui dán oktavuodas. Sámi kopijija vuohtá ahte Sámedikkid ja Sámi ráđdi eai leat duhtavaččat ovddiduvvon evttohusain.

Dása de sáhtta lasihit Sámi kopijija fuomášumiid dahje vásáhusaid WIPO komitea soabadallamiin, namalassii dan maid ruota ambassadevra ja ráđđehusa ovddasteaddji dajai čielgasit WIPO komitea čeahkkimis njukčamánu 2014: “Ruotta dáhttu riikkaidgaskasaš juridihkalaš ii-geatnegahtti fleksibel instrumeantta.” Jearaldat lea ahte lea go Ruotas seamma oaidnu dasa mii guoská **Davviriikkaid Sámi konvenšuvnna** soabadallamiidda?

### 7.3 Digitála mángen

Sámikopiija čuovvu mielde das mii dáhpáhuvvá fágasuorggis digitála mángen ja neahttapubliseremiid oktavuodas. Dovdat dattege oadjebasvuoda vuoigatvuodavákšumiin dán oktavuodas, go Davviriikkalaš organisašuvnnat barget ángirit riikkaidgaskasaččat dainna ahte váfistit oamasteaddjiid vuoigatvuodaid. Sámikopiija ovdasvástádus lea dat ahte váruhit vai sámi vuoignaduoji oamasteaddjiid vuoigatvuodat gáhttejuvvojit, ja dat ahte geavaheapmi ja mángen buhtaduvvo. Jeavddálaš diehtu sámi vuoignaduoji oamasteaddjiide lea dás dehálaš.

### 7.4 Kopinor soahpamuš

Sámikopiija soahpamuš Kopinorain dahkkui 1994is. Dalle soabaimmet ahte 1% buhtadus-ruđain Norggas lea sámi vuoigatvuodaoamasteaddjiid buktagiid kopierema ovddas. 1994 rájes lea sámi buhtadus oktan 2019 buhtadusain buohkanassii kr. 40 471 610,-. Kopinor ja Sámikopiija leat dasto maŋemuš moadde jagi bargan soahpamuša ođasmahttimin. Čakčat 2018 leat de Kopinor ja Sámikopiija signeren ođđa soahpamuša. Ođasmahttojuvvon soahpamuš speadjalastá buorebut otná dili. Dehálaš lea goit dat ahte ain váfistit Sámikopiija 1%.

Sámikopiija stivra 31.12.2019/01.08.2020

Trond Are Anti, sign.  
stivrajođiheaddji

Marit Alette Utsi, sign.  
stivrra sadjásašjođiheaddji

Siri Broch Johansen, sign.

Inga Márjá Steinfjell, sign.

Ingunn Utsi, sign.



John T. Solbakk  
Čállingottejođiheaddji - Sekretariatleder

## **1 MEDLEMSORGANISASJONER**

“SÁLAS”	Samisk forlegger- og avisforening
“SL”	Sámi lávdi
“SDS”	Samiske kunstneres forbund
“SGS”	Samisk forfatterforening
“SFS”	Samisk faglitterær forfatter- og oversetterforening
”SK”	Foreningen Samiske Komponister
“SJS”	Samisk Journalistforening

## **2 TILLITSVALGTE**

### **2.1 Representantskap**

Leder: Harald Gaski, SFS  
Nestleder: Anders Somby, SK

### **2.2 Styret - med personlige varamedlemmer**

Trond Are Anti, SFS, leder  
Marit Alette Utsi, SÁLAS, nestleder  
Siri Broch Johansen, SGS  
Ingunn Utsi, SDS  
Inga Márjá Steinfjell SJS  
De tre første utgjør arbeidsutvalget.

#### **Vara:**

Magnus Vuolab, SK, vara til Trond Are Anti  
Karen Anne Buljo, SGS, vara til Inga Márjá Steinfjell  
Svein Nordsletta, SÁLAS, vara til Marit Alette Utsi  
Nils Johan Vars, SJS, vara til Ingunn Utsi  
Marit Mikkelsdatter Eira Murud, SFS, vara til Siri Broch Johansen

### **2.3 Revisor**

Revisjonsfirma ES Revisjon, Harstad.

### **2.4 Voldgiftsnemnd**

Ikke oppnevnt

## **3 ADMINISTRASJON**

Styret har avtale med ČálliidLágádus as om kjøp av sekretariattjenester. Avtalen omfatter ledelse av Sámikopijias administrasjon samt ha ansvaret for organisasjonens regnskap. Sekretariatets adresse er Fitnodatgeaidnu 13, 9730 Karasjok.

## **4 VIRKSOMHETEN**

### **4.1 Styremøter**

Mellom representantskapsmøtene har styret ikke vært fysisk samlet til møtet. Styreleder og sekretariatleder har holdt kontakten via e-post, Pga. den spesielle koronasituasjonen har ledelsen kommunisert vie e-post om fordelingen av kopivederlaget og utsettelsen av Representantskapsmøtet. Styret foreslo overfor medlemsorganisasjonene å fordele kopivederlaget uten forhandlingsmøte. Grunnlaget er sekretariatets forslag til fordeling.

### **4.2 Sámikopijija i Nordisk sammenheng**

#### **4.2.1 Prioritering**

Styret har fortsatt begrenset ressursbruken. Styret/sekretariatet har først og fremst fulgt med i hva som skjer internasjonalt innen opphavsrett og de trusler denne utsettes for, særlig innen nettpublisering. Her velger Sámikopijija å sette sin lit til det arbeidet de Nordiske RROene og IFRRO gjør på ette området. Gjennom disse blir også Sámikopijija holdt orientert om hva som skjer på dette området.

#### 4.2.2 Nordisk Samekonvensjon

Siste året har det vært lite utvikling i Samekonvensjonens godkjenningsprosess. En viktig årsak til det er nok den at Sametingene ikke er enige om hvorvidt de skal godkjenne forslaget til konvensjon eller ikke. Så vidt vi i SámiKopijja har forstått det så er rådene fra Sametingenes sakkyndige motstridende. Sametinget i Norge har fått råd fra sine rådgivere at forslaget kan godkjennes slik det foreligger, mens ekspertene Sametinget i Finland har konsultert har ment at forslaget ikke kan godkjennes. Samisk parlamentarisk råd arbeider fortsatt med saken.

#### 4.3.2 Nordisk Stormøte

SámiKopijja deltok ikke på Stormøtet i 2019. Vi har i noen år uteblitt fra Stormøtene. Styret har dog tatt til etterretning signalene fra Representantskapsmøte om at de internasjonale relasjonene bør gis prioritet.

### 4.4 WIPO

#### 4.4.1 Representasjoner

SámiKopijja deltok i 2019 ikke møtene i WIPOs komité ”Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore”. Møtene har fortsatt med forhandlinger om artikkeltekstene, noe det har holdt på med siden 2009.

#### 4.4.2 WIPOs målsetting

Målet med arbeidet i WIPO er å få etablert et internasjonalt regime med aksept for at urfolks tradisjonelle kunnskap trenger beskyttelse mot uønsket kommersiell utnyttelse. For SámiKopijja er likevel bevisstgjøringen av samiske miljøer i forhold til tradisjonell kunnskap og opphavsrett et like viktig aspekt i framtida. Se for øvrig kap. 7.

#### 4.4.3 Samiske NGO:er

I tillegg til SámiKopijja (2004) er Samerådet (2001) og Samisk Parlamentarisk Råd (2011) akkrediterte observatører til komiteens møter. Sametinget i Norge har deltatt på møter som del av den norske regjeringens delegasjon.

### 4.5 IFRRO

SámiKopijja har siden 2006 vært assosiert medlem av IFRRO - International Federation of Reproduction Rights Organisations. Også IFRRO overvåker arbeidet i WIPOs komite. SámiKopijja deltok ikke på IFRROs årskonferanse i 2017. Det gjorde vi i 2016 da konferansen ble holdt i Europa. Erfaringene fra verdenskonferansen i 2016 har også gjort at SámiKopijjas lederskap også mener SámiKopijja bør gjenoppta utviklingen av sine internasjonale forbindelser.

## 5 FORDELINGEN AV KOPIVEDERLAGET

### 5.1 Forhandlingene 2019

Det ble gjennomført forhandlinger i Karasjok i juni 2019 med utgangspunkt i sekretariatets utredning og representantskapsmøtets budsjettvedtak for 2019 samme dag. Til fordeling var det kr. 1.851 251,-, vederlag krevd inn i Norge i 2018. Organisasjonene ble enige om fordeling som nedenfor, her også tatt med tallene for de to foregående år:

Oeg	2017		2018		2019	
SÁLAS	40,12	664.733	39,92	697 721	39,61	733 280
SFS	28,79	477.010	29,73	519 620	30,32	561 298
SJS	8,26	136.857	7,39	129 162	7,38	136 622
SGS	4,12	68.264	4,30	75 155	3,45	63 868
SKS	3,68	60.972	3,83	66 941	3,97	73 494
SDS	15,03	249.026	14,83	259 198	12,77	236 404
SL					2,00	37 025
SUM	100	1.656.862	100	1 747 797	100	1 851 251

Det kom ingen innsigelser fra organisasjonene, og fordelingen ble derfor endelig.

## 5.2 SL vederlag

SL (STS) vederlag har tidligere blitt avgitt av SGS og SDS. Fra 2010 har SL fått 2% målt i forhold til det årlige vederlaget, men at pengene er tatt fra "ufordelt vederlag". Kontoen uforelt vederlag er tømt. SLs vederlag for 2019 kom derfor igjen fra SDS og SGS, utbetalt i 2019 var da kr. 37 025,-.

## 6 IKKE ORGANISERTE

Fra og med forhandlingene av 1997 vederlaget, våren 1998, er alle samiske rettighetsområder dekket av en opphavsrettsorganisasjon. Det betyr bl.a. at rettighetshavere som ikke står til-sluttet en organisasjon, må kreve vederlagsmidler fra organisasjonene, dersom vedkommende mener å ha rettigheter i følge Lov om åndsverk. SámiKopijja svarer ikke overfor disse.

## 7 UTFORDRINGER

### 7.1 Eneste urfolksorganisasjon

Arbeidet i WIPO om urfolks tradisjonelle kunnskap relatert til opphavsrett fortsetter. Mandatperioden ble siste forlenget til utgangen av 2019.

SámiKopijja er fortsatt den eneste urfolksorganisasjonen innen opphavsrett. Som nevnt under kap. 4.4 er SámiKopijja antatt som observatør til WIPOs møter i "Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore". SámiKopijja ivaretar sammen med Samerådet (observatør siden 2001) og Samisk Parlamentarisk råd (observatør siden juli 2011) samiske interesser i WIPOs arbeid for å sikre urfolkens tradisjonelle kunnskap og kulturuttrykk et mulig internasjonalt rettsvern.

Nå foregår arbeidet med utformingen av de viktige artiklene som skal definere hva som skal være gjenstand for beskyttelse, og hvem som er rettmessig eier av tradisjonskunnskapene og kulturtradisjonene som skal beskyttes, og som dermed er rettmessig mottaker av et eventuelt vedrelag for bruk. SámiKopijja vil ta sin del av ansvaret på vegne av samiske interesser, og søke å delta på komitémøtene framover. SámiKopijja og dens medlemsorganisasjoner er bevisst det faktum at vi i Sápmi har spesielle forhold, da fire nasjonalstater rår over og administrerer våre rettigheter. Det har ikke minst samiske opphavsrettshavere fått erfare i forhold til våre rettigheter i Sverige og Finland.

SámiKopijja ble høsten 2006 assosiert medlem i IFRRO. Gjennom denne internasjonale organisasjonen kan SámiKopijja følge opp arbeide med beskyttelse av urfolks tradisjonelle kunnskap. SámiKopijjas budsjetter vil måtte gjenspeile denne aktiviteten.

### 7.2 Tradisjonell kunnskap og dens status

#### 7.2.1 Skape interesse "hjemme"

Når det gjelder tradisjonell kunnskap så står SámiKopijja overfor to utfordringer. Det ene er å få større interesse og bevissthet til dette i samiske miljøer. Dette er kanskje det viktigste i dag. Dersom "eierne" av tradisjonell kunnskap ikke har interesse for dette emnet, så vil det heller ikke bli så enkelt å lykkes med utfordring nummer to.

#### 7.2.2 Muligheter for beskyttelse – dersom stater ikke ønsker å forplikte seg

Utfordring nummer to er kampen for å sikre tradisjonell kunnskap en lovbeskyttelse mot uønsket og ulovlig bruk. SámiKopijjas strategi må derfor være deltakelse i tiltak som kan bidra til at samene blir bevisstgjort i forhold til sine egne tradisjoner, og eventuelt kan SámiKopijja selv initiere prosjekter som har det samme formål.

SámiKopijja har fortsatt tro på at **Nordisk samekonvensjon** vil kunne løse de behov som samene har på dette området i forhold til de Nordiske landene. I SámiKopijja registrerer vi hverken Sametingene eller Samerådet er fornøyd med resultatet som ble lagt fram.

Her må vi likevel legge til hva SámiKopijja har observert og erfart under WIPO komiteens forhandlinger, bl.a uttalelsen den svenske ambassadøren og regjeringens forhandler uttrykte så klart under møtet i mars 2014: Sverige vil ha et internasjonalt juridisk ikke-bindende fleksibelt instrument." Spørsmålet blir da om Sverige har samme holdning i forhold til Nordisk samekonvensjon?



### 7.3 Digitalkopiering

Sámikopijias skal følge med i det som skjer på området digitalkopiering og nettpublisering. Vi føler riktig nok en viss trygghet når det gjelder overvåkingen av rettighetene på dette området, da de nordiske opphavsrettssammenslutningene arbeider aktivt internasjonalt for å sikre opphavsmannens rettigheter. Sámikopijias ansvar er å overvåke at samiske opphavsrettshaveres rettigheter blir ivaretatt på dette området, og at bruk og kopiering blir kompensert med vederlag. Jevnlig drypp av informasjon til samiske opphavsrettshavere vil være en viktig oppgave.

### 7.4 Avtalen med Kopinor

Sámikopijias avtale med Kopinor ble signert i 1994. Da ble vi enige om at 1% av vederlag krevd inn i Norge er for kopiering av samiske opphavsrettshaveres verker. Det samlede samiske vederlaget siden 1994 er kr. 40 471 610,-. Kopinors direktør har i møte med Sámikopijias representantskapets ordfører og sekretariatleder informert om at det nå er nødvendig å oppdatere den opprinnelige avtalen, gjøre den mer relevant i forhold til dagens situasjon. Hensikten med en slik oppdatering skal bl.a. være å sikre Sámikopijias 1% andel. I 2017 er ikke aken tatt opp av Kopinor.

Styret for Sámikopijija 31.12. 2019/01.08.2020

Trond Are Anti, sign,  
Jodiheadji - styreleder

Marit Alette Utsi, sign.  
sadjásašjodiheadji - nestleder

Siri Broch Johansen, sign.

Inga Márjá Steinfjell, sign.

Ingunn Utsi, sign.



John T. Solbakk  
sekretær

# Boadusraporta 2019 / Resultatregnskap 2019

	Note	Regnskap 2019	Budsjett 2019	Regnskap 2018
<b>VEDERLAGSINNEKTER</b>				
Vederlag fra Kopinor	1	2 248 501	2 248 501	2 097 797
<b>Sum vederlagsinntekter</b>		<b>2 248 501</b>	<b>20248 501</b>	<b>2 097 797</b>
<b>FINANSINNEKTER OG -KOSTNADER</b>				
Renter kopinor				
Renteinntekter		259		179
Bankomkostninger/gebyr				
<b>Netto finansinntekter</b>		<b>179</b>	<b>-</b>	<b>375</b>
<b>Sum inntekter</b>		<b>2 248 760</b>	<b>2 248 760</b>	<b>2 097 753</b>
<b>TIL RETTIGHETSHAVERNE</b>				
Fordelt vederlag		1 851 251	1 851 251	1 747 797
Fordelt eks vederlag				
Fordelt vederlag STS				33 137
Fordelt rente				
Ufordelt vederlag				
<b>Sum fordeling</b>		<b>1 851 251</b>	<b>1 851 251</b>	<b>1 780 934</b>
<b>SÁMIKOPIIJAS DRIFTSBIDRAG</b>				
Fradrag til dekning av kostnader				
<b>DRIFTKOSTNADER</b>				
Lønn og andre personalkostnader		30 000	60 000	40 000
Honorar revisjon			15 000	12 500
Sekreteriat		213 000	183 000	216 000
Informasjon, annonsering		3 438	15 000	9 492
Reiseutgifter		31 662	55 000	69 179
Møteutgifter		14 985	15 000	11 450
IFFRRO		8 957	8 500	8 317
Moms		45 750	45 750	63 250
Gebyrer		120		120
Diverse uforutsette utgifter		2 500		
<b>Brutto driftskostnader</b>		<b>350 412</b>	<b>397 250</b>	<b>467 308</b>
Renter til drift			0	(119 250)
<b>Netto driftkostnader</b>		<b>350 412</b>	<b>397 250</b>	<b>348 058</b>
<b>Til fordeling</b>			<b>1 851 251</b>	
<b>Resultat</b>		<b>46 838</b>	<b>-</b>	<b>(32 835)</b>

# Sámikopiija dássádat 2019 / Balanse 2019

<b>Eiendeler</b>	<b>Note</b>	<b>Regnskap</b>	<b>Regnskap</b>
		<b>2019</b>	<b>2018</b>
<b>OMLØPSMIDLER</b>			
Plasserte midler - fordringer	3	1 271 250	165 000
Bankinnskudd		117 487	143 293
<b>SUM EIENDELER</b>		<b>1 388 737</b>	<b>308 293</b>
 <b>Egenkapital Gjeld og ufordelt vederlag</b>			
Egenkapital		341 689	290 333
Avsatt fremtidig formål			
 <b>KORTSIKTIG GJELD</b>			
Fordelt vederlag - gjeld til organisasjoner per 31.12.19	2	1 025 217	5 086
Skattetrekk			
Gjeld IFRRO		8 957	
Påløpne kostnader			
Ufordelt eksamensvederlag		12 874	12 874
Ufordelt vederlag			
<b>Sum kortsiktig gjeld</b>		<b>1 047 048</b>	<b>17 960</b>
 <b>SUM GJELD OG UFORDELT VEDERLAG</b>		<b>1 388 737</b>	<b>308 293</b>

Sámikopiija stivra - Styret for Sámikopiija 31.12.2019/01.08.2020


Trond Are Anti, sign.  
Jodiheaddji / styreleder

Marit Alette Utsi, sign.  
sadjásaš jodiheaddji/nestleder

Siri Broch Johansen, sign.

Inga Márjá Steinfjell, sign.

Ingunn Utsi, sign.

  
John T. Solbakk

Čállingottejodiheaddji - sekretariatleder

# Noter til årsregnskapet for 2019

## Regnskapsprinsipper benyttet i årsregnskapet

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapsskikk for små foretak. Regnskapet er basert på de grunnleggende prinsipper som historisk kost, sammenlignbarhet, fortsatt drift, kongruens og forsiktighet. Transaksjoner regnskapsføres til verdien av vederlaget på transaksjonstidspunktet. Inntekt inntektsføres når den er opptjent. Utgifter kostnadsføres i samme periode som tilhørende inntekt inntektsføres. Årsregnskapet er avlagt etter samme prinsipper som i foregående år.

Organisasjonen er ikke regnskapspliktig etter regnskapsloven. Organisasjonen har allikevel valgt å utarbeide årsregnskap.

### 1. Vederlag for kopiering fra Kopinor

Det er mottatt vederlag fra Kopinor for fotokopiering av samiske verk og publikasjoner iht. tilleggssavtale til gjensidighetsavtale inngått mellom Sámikopiija og Kopinor 27.12.94 hvor det står at «En vederlagsandel for fotokopiering av samiske verk utgitt på samisk fastsettes skjønnsmessig til 1 % av alle Kopinors hovedavtaleområder.»

Vederlag for kopiering fra Kopinor 2 248 501,-.

### 2. Fordelt og avsatt vederlag

Alle utbetalinger til Sámikopiijas medlemsorganisasjoner er basert på avtaler om endelig fordeling av vederlag. Fordelingen i 2019 – innkrevd i 2018 er beskrevet i årsmeldingen. Fordelt er

	<u>%</u>	<u>kr</u>
SÁLAS	39,61	733 280
SFS	30,32	557 291
SJS/Journalister/redaktører	7,38	135 026
SGS	3,45	68 868
SK/Komponistene	3,97	73 495
SDS	12,77	236 404
SL	2,00	37 025
<u>SUM</u>	<u>100</u>	<u>1 851 251</u>

Del av vederlag avsatt og plassert – gjeld til organisasjoner. Se note 3.

### 3. Plasserte midler - fordringer

Administrasjonen skal etter Sámikopiijas vedtekter søke å oppnå fordelaktig renteavkastning av vederlagsmidler som ennå ikke er fordelt. DnBs høyrentekonto har gitt Sámikopiija en rente på 0,15%. I påvente av årets fordeling var vederlagsmidlene via sekretariatet plassert hos eier ČálliidLágádus, garantert av samme til en rente på 2,15%. Fordelingen startet for noen organisasjoner i november 2019 og avsluttet i januar 2020. Det var forutsatt en renteperiode på minst 4 mndr. Renter regnet fra 1. august til 31.12. for plasserte kr. 1 271 250,- gav en renteinntekt på 11 388,- som inntektsføres i regnskapet for 2020.

## 2020 BUŠEAHTTA

//

## BUDSJETT 2020

	Rehketdoallu / Regnskap 2019	Bušeahhta / Budsjett 2020
<b>SISA / INNTEKTER</b>		
Buhtadusat Kopinor/ Vederlag fra Kopinor	2 248 501	2 250 731
Reanttut / Renter	179	
<b>Submi sisa /Sum inntekter</b>	<b>2 248 760</b>	<b>2 250 731</b>
<b>VUOIGATVUOĐALAČČAIDE / TIL RETTIGHETSHAVERE</b>		
Juohkán buhtadusa / Fordelt vederlag	1 851 251	1 888 481
<b>Submi juohkán / Sum fordelt</b>	<b>1 851 251</b>	<b>1 888 481</b>
<b>DOAIBMAGOLUT / DRIFTSKOSTNADER</b>		
1. Báلكkát / Lønn - personalkostnader	30 000	60 000
2. Dárkkisteapmi / Revisjon	0	15 000
3. Čállingottebálvalusat / Sekretariattjenester	213 000	183 000
4. Diehtujuohkin / Informasjon	3 438	15 000
5. Mátkegolut / Reiseutgifter	31 662	25 000
6. Čoahkkingolut / Møteutgifter	14 985	10 000
7. IFRRO miellahtturuhta / IFRRO medl.kont	8 597	8 500
8. MVA	45 750	45 750
9. Diverse uforutsett utgifter	2 500	
9. Eará / Bankgebyrer	<u>120</u>	<u>0</u>
<b>Doaibmagolut/Ordinære driftskostnader</b>	<b>350 412</b>	<b>362 250</b>
Reanttut doibmii / Renter til drift	0	0
Netto doaibmagolut / Netto driftskostnader	350 412	367 750
<b>Boadus / Resultat</b>	<b>46 838</b>	
<b>NB!</b>		
<b>Buhtadus maid juogadat vuolgá dás / Vederlag som fordeles framkommer slik:</b>		
Kopinor buhtadus / Vederlag fra Kopinor overføres i 2020		2 250 731
Doaibmagolut		<u>362 250</u>
<b>Báhcá juogadit</b>		<b>1 888 481</b>

## Bušehtii oanehis kommentára

### Doaibmagolut / Driftskostnader

<b>1. Bálká/buhtadusat</b>		<b>60 000</b>
Stivrajođiheadđi	40 000	
Stivra ja earát – čoahkkinbuhtadusat	20 000	
<b>3. Čállingottebálvalusat</b>		<b>183 000</b>
Jođiheapmi	80.000	
Konturdoallu, dihtor, logistihkka etc	34 000	
Konturláigu	24 000	
Rehketdoallu	20 000	
www-siidu	25 000	
<b>Mva</b>		<b>45 750</b>
<b>4. Diehtujuohkin</b>		<b>15 000</b>
<b>5. Čoahkkinbuhtadusat – eará</b>		<b>10 000</b>
<b>9. Mátkegolut</b>		<b>25 000</b>

---

### Kommentar til budsjetten

<b>1. Lønn</b>		<b>60 000</b>
Styreleder, fast	40 000	
Styret, møtegodtgjørelser	20 000	
<b>3. Sekretariattjenester</b>		<b>183 000</b>
Sekretariatleder	80 000	
Kontorhold	34 000	
Hus-/kontorleie	24 000	
Regnskap	20 000	
www-side	25 000	
<b>Mva</b>		<b>45 750</b>
<b>4. Informasjon</b>		<b>15 000</b>
<b>5. Møtegodtgjørelser - andre</b>		<b>10 000</b>
<b>9. Reiseutgifter</b>		<b>25 000</b>

---